

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 10 май 1999 година

относно споразуменията за задълбочено сътрудничество между Европейския съюз и Западноевропейския съюз

(1999/404/ОВППС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 17 от него

като взе предвид протокола по член 17 от Договора за Европейския съюз,

(1) Като има предвид, че протокола по член 17 от Договора за Европейския съюз предвижда, че Европейският съюз, заедно със Западноевропейския съюз, следва да изготви споразумения за задълбочено сътрудничество между тях в срок от една година от влизането в сила на Договора от Амстердам.

(2) Като има предвид, че за целите на изготвяне на такива споразумения е извършена подготвителна дейност съвместно със Западноевропейския съюз.

(3) Като има предвид, че текстът, в резултат на тази подготвителна дейност съвместно със Западноевропейския съюз, е подходящ за споразумения за задълбочено сътрудничество със Западноевропейския съюз и следва да бъде съответно одобрен.

РЕШИ:

Член 1

С настоящото се одобрява текстът, съдържащ споразуменията за задълбочено сътрудничество между Европейския съюз и Западноевропейския съюз съгласно протокола по член 17 от Договора за Европейския съюз.

Текстът на споразуменията е приложен към настоящото решение.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила от датата на неговото приемане.

Член 3

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник*.

Съставено в Брюксел на 10 май 1999 година.

За Съвета:
Председател
H. EICHEL

СПОРАЗУМЕНИЯ ЗА ЗАДЪЛБОЧЕНО СЪТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ЗАПАДНОЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ СЪГЛАСНО ПРОТОКОЛА ПО ЧЛЕН 17 ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

I. ВЪВЕДЕНИЕ

1. Член 17 от Договора за Европейския съюз предвижда, *inter alia*, по-тесни институционални отношения със Западноевропейския съюз (ЗЕС), с оглед на възможността за интеграция на ЗЕС в Европейския съюз (ЕС), ако Европейския съюз реши така. Член 17 също така предвижда в такъв случай Европейският съюз да препоръча на държавите-членки приемането на такова решение в съответствие с техните съответни конституционални изисквания.

Съгласно съответните разпоредби на член 17, Съветът на ЕС на 10 май 1999 г. прие решение относно практическите уговорки за участието на всички държави-членки в задачите по член 17, параграф 2 от Договора за Европейския съюз, за които Съвета се подпомага от ЗЕС.

По-рано, на 18 ноември 1997 г. Съветът на ЗЕС прие разпоредби в съответствие с практическите споразумения по член 17, параграф 3 от Договора за Европейския съюз (ДЕС). Това е упоменато в посоченото по-горе решение на Съвета.

2. Протоколът по член 17 предвижда ЕС да изготви заедно с ЗЕС споразумения за задълбочено сътрудничество между тях, в срок от една година от влизането в сила на Договора от Амстердам.

Европейският съвет във Виена покани Съвета, със съгласието на ЗЕС да придвижи напред завършването на споразуменията за задълбочено сътрудничество съгласно протокола по член 17, така че те да влязат в сила с влизането в сила на Договора.

ЗЕС (в своята Декларация от 22 юли 1997 г.) определи набор от мерки, които биха могли да се приложат в настоящия контекст. Тази декларация беше отбелязана на Междуправителствената конференция 1996/1997 г. и беше приложена към Окончателния акт.

3. В съответствие с протокола по член 17, ЕС и ЗЕС са създали следните споразумения за задълбочено сътрудничество между тях, позовавайки се на набора от мерки, включени в упоменатата по-горе декларация.

Тези споразумения представляват набор от мерки, които могат да се преразгледат и допълнят с придобиването на опит. ЕС и ЗЕС поемат задължението да преразгледат тези споразумения, когато е необходимо, и при всички случаи не по-късно от две години от влизането в сила на Договора от Амстердам, особено с оглед на придобития опит и развитието на отношенията между тях.

II. СПОРАЗУМЕНИЯ

A. Подобрение на координацията в консултациите между ЕС и ЗЕС и процесите на вземане на решения, и по-специално в кризисни ситуации.

1. Както ЕС, така и ЗЕС са убедени, че практическото прилагане на член 17 от ДЕС ще се постигне най-успешно и най-бързо чрез споразумения, които да спомогнат на двете организации за по-ефективното извършване на техните функции съгласно тези разпоредби, особено в случаи на кризисни ситуации.

2. Без да се нарушават съответните им компетенции, във всеки отделен случай, ЕС и ЗЕС ще използват напълно съществуващите практики и процедури и ще се опитат да формулират допълнителни мерки за консултация и сътрудничество с оглед на придобития опит.

3. ЕС и ЗЕС съответно се съгласяват, че *modus operandi* за член 17, параграф 3 и приложената към него графика, където диаграмно се описват процедурните стъпки в двете организации и връзките помежду им, както е определено в приложение I, ще се използват като упътване за процеса на вземане на решения в ЕС и ЗЕС за случаите, в които ЕС се подпомага от ЗЕС. Те също така се съгласяват, че подобно упътване ще бъде само информативно и няма да се очаква да обхваща всички елементи на дадена кризисна ситуация, нито пък ще пречи на бъдещото усъвършенстване на процесите за вземане на решения.

Б. Провеждане на съвместни срещи на съответните органи на двете организации

1. ЕС и ЗЕС се съгласяват, че съвместните срещи могат да задълбочат сътрудничеството и ще се организират, както е уместно:

(i) в области, където сътрудничеството между двете организации е предвидено по член 17 от ДЕС относно следното:

а) ЗЕС подкрепя ЕС в очертаването на аспектите на избраната в общата външна политика и политиката за сигурност, както е предвидено в алинея втора от член 17, параграф 1;

б) ЕС се подпомага от ЗЕС за разработването и предлагането на свързани с избраната решения и действия на ЕС, както е предвидено в член 17, параграф 3;

(ii) в други области, където интересите и действията на ЕС и ЗЕС съвпадат и може да е необходимо съгласуване.

2. За целите, описани в Б.1 (i), ЕС и ЗЕС се съгласяват да продължат съществуващата практика на провеждане на срещи на *ad hoc* групата на ЕС/ЗЕС съгласно установените модалности.

Ще се следват следните процедури:

- всяка присъстваща страна се представлява от една делегация; делегациите се настаняват по азбучен ред, като имената на страните се изписват на техния собствен език,

- срещите се съпредседателстват в съответствие с правилника на всяка организация: за ЕС - председателството с подкрепата на Генералния секретариат на Съвета на ЕС, за ЗЕС - Генералния секретариат с председателството на ЗЕС от своя страна до председателството на ЕС,

- Европейската комисия е настанена срещу съпредседателя,

- дневният ред и документите за събранията се разпространяват по указание на Председателството / Председателствата на ЕС и ЗЕС,

- Генералният секретариат на ЕС и Генералният секретариат на ЗЕС изготвят заедно доклад за всяка среща и го разпространяват по указание на Председателството / Председателствата на ЕС и ЗЕС,
- след срещите, всяко председателство поема отговорността да представи на всяка организация всеки документ или предложено решение в процеса на вземане на решение.

3. При овладяването на кризите, за които ЕС се подпомага от ЗЕС, или когато тяхната дейност изисква преценка на съображенията по буква Б.1 (ii), съвместните срещи на съответните органи на ЕС и ЗЕС могат да се провеждат по съвместна инициатива на двете Председателства.

Модалностите и процедурите, предвидени за *ad hoc* групата ще се прилагат *mutatis mutandis*, като участието ще отразява приетия от всяка една организация формат.

4. Сътрудничеството ще се задълбочи значително и чрез:

- тясно сътрудничество между председателствата и персонала на съответните организации във връзките, обмена на информация и съгласуване на работата,
- редовни контакти и срещи между председателствата и секретариатите на двете организации,
- редовно представяне на информация от страна на председателството на ЕС на срещите на ЗЕС и от председателството на ЗЕС на срещите на ЕС,
- участие на представители на председателството на ЕС и ЗЕС в съответни срещи и дейности на другата организация,
- участие на длъжностните лица от едната организация в срещи на другата организация, като се използват посочените в букви Г и Ж модалности,
- възможността за включване на представителите на ЗЕС, по инициатива от страна на ЕС, в делегацията на ЕС по време на срещи и подобни събития с трети страни, когато се разглеждат въпроси свързани с отбраната. Контактите на ЕС и ЗЕС с трети страни, когато и двете организации имат отношения с тях, може също да се вземат предвид.

В. Хармонизация, доколкото е възможно, на последователността на Председателствата на ЗЕС и ЕС, както и на административните правила и практики на двете организации

1. На 12 септември 1997 г. Съветът на ЗЕС прие решение (приложение II), с което се хармонизира последователността на председателствата в ЗЕС във връзка с последователността на председателствата в ЕС.

2. В случай, че става въпрос за бюджета, ЕС и ЗЕС поемат задължението, като се позовават на възможностите, посочени в *modus operandi* и съгласно буква Д, да обменят информация, най-вече за да гарантират, че на институциите на ЕС са предоставени възможно най-пълните и своевременни бюджетни оценки с оглед на вземане на решение от страна на ЕС за бързо финансиране.

Г. Тясно сътрудничество при работата на персонала на Генералния секретариат на ЗЕС и Генералния секретариат на Съвета на ЕС.

Генералният секретариат на ЕС и Генералният секретариат на ЗЕС ще съгласуват работата си и ще си сътрудничат в съответствие с разпоредбите на приложение III, които се отнасят до обмена на информация, обмена на писмени материали, участие на разменни начала в срещите, синхронизиране на срещите, разпределението при настаняване и обмен и временно командироване на персонал в други страни.

Д. Разрешаване на съответните органи на ЕС, включително Секцията за планиране на политиката и ранно предупреждение, да се възползват от ресурсите на Военния персонал, Сателитния център и Института за изучаване на сигурността на ЗЕС

1. При извършването на дейността във връзка с член 17 от ДЕС, органите на Съвета на ЕС могат да изразят желание за получаване на информация, съвет или други услуги от източниците на ЗЕС. Такива молби ще се придвижват от председателството или секретариата на Съвета на ЕС, действащи от свое име, до Постоянния съвет на ЗЕС, който предоставя навременни конкретни или общи указания.

2. Военният персонал на ЗЕС ще участва и допринася към общите срещи на ЕС и ЗЕС. Документите на Военния персонал може да се включат в обмяна на информация между организациите при спазване на обичайните модалности. Военният персонал ще подпомага обмяната на информация между ЕС/ЗЕС, необходима за изготвянето, изпълнението и проследяването на решенията по член 17, параграф 3 от Договора за Европейския съюз.

Военният персонал ще провежда редовни брифинги на представителите на ЕС по съответните аспекти на процедурите, плановите и действията на ЗЕС; ще приема посещения от представители на ЕС по негова или тяхна инициатива, включително посещения на Ситуационния център и ще се стреми към допълнителни споразумения със служителите на ЕС, които да способстват за подготвеността и за улесняване на сътрудничеството, особено в оперативен аспект.

3. Сателитният център на ЗЕС ще осигури продукти за разчитане на образи на ЕС в съответствие с инструкциите и приоритетите, предоставени от Съвета на ЗЕС. ЗЕС и ЕС се стремят към осъществяване на известен брой възможности за допълнително развитие на техните отношения в тази област, по-специално на възможността за възлагане на задачи на ЕС със същия приоритет като задачите на Съвета на ЗЕС.

4. Основната мисия на Института за изследване на сигурността на ЗЕС, създаден на 1 юли 1990 г. като спомагателен орган на ЗЕС, е подпомагане създаването на идентичност на европейската сигурност. Той предлага допълнителни ресурси на ЕС. Извършваните от института анализ, проучвания, дебати и сътрудничество с други национални и международни институции ще бъдат отворени за теми, които ЕС счита, че са от особен интерес за дейността му. Институтът ще кани систематично представители на ЕС на своите семинари и други подобни събития, включително летния курс, който ще се организира пробно през 1999 г. съгласно решение на Съвета на ЗЕС относно постепенното превръщане на Института в Европейска академия за сигурност и отбрана.

5. Върховният представител на Европейския съюз по общата външна политика и политика за сигурност и който и да е от персонала, посочен от това лице,

включително и Секцията за планиране на политиката и ранно предупреждение, предвидена в декларация № 6 към Договора от Амстердам, ще има достъп до всички упоменати по-горе ресурси на ЗЕС при изпълнението на задълженията си.

Също така, в рамките на общите споразумения за сътрудничество между ЗЕС и ЕС, описани в настоящия документ, Върховният представител може да покани Генералният секретар на ЗЕС да определи персонала на ЗЕС, който да участва в специалните групи, създадени за да се занимават с определени политически въпроси.

Е. Сътрудничество в областта на въоръженията, където е уместно

1. Алинея четвърта от член 17, параграф 1 предвижда, прогресивното очертаване на обща политика на отбрана да бъде подкрепена чрез сътрудничество между държавите-членки в областта на въоръжаването, ако държавите-членки сметат за уместно.

2. Декларацията на ЗЕС от 22 юли 1997 г. включва, измежду мерките, които биха могли да бъдат приложени, сътрудничество в областта на въоръжаването в рамките на Западноевропейската група по въоръженията (WEAG) като Европейския форум за сътрудничество по въоръженията, ЕС и ЗЕС в контекста на рационализация на европейския пазар на оръжията и създаването на Европейска агенция по въоръженията.

3. ЕС и ЗЕС вземат предвид споразуменията между ЕС и WEAG. За да се увеличи прозрачността и ефективността от съгласуването на дейността в ЕС и WEAG, тези споразумения предвиждат неофициалният обмен на информация да се извършва редовно, без да се нарушава техния неофициален характер, включително чрез:

- приемане на председателството на WEAG и председателството на ЕС (председателят на *ad hoc* работна партия по европейската политика за въоръжаване или неговия представител) и Европейската комисия (в съответствие със задълженията им) като точки на контакт и основен канал за комуникация, и контакти между Генералният секретариат на ЕС и секретариатът по въоръженията на WEAG като допълнителна подкрепа,

- по текущата дейност от взаимен интерес, периодични брифинги относно:

- Експертните групи на WEAG чрез председателя на Директорите по национално въоръжаване от председателството на ЕС и Европейската комисия (съгласно съответните им задължения),

- специалната работна група по европейската политика за въоръжаване от председателството на WEAG с подкрепата на съответните експертни групи на WEAG, когато това е необходимо,

- редовен обмен на информация по текущата дейност в *ad hoc* работна група по европейската политика за въоръжаване и WEAG с подпомагане под формата на обмен на съответни работни документи и чрез срещи между председателството на ЕС/Европейската комисия (в съответствие със задълженията им) и председателството на WEAG. С обменените документи ще се действа съгласно съответните процедури за сигурност на ЕС и WEAG

- когато *ad hoc* работна група по европейската политика за въоръжаване и WEAG са съгласни - неофициални общи заседания по съответни въпроси,
- всякакви други споразумения за сътрудничество между ЕС и WEAG, за които може да се счита, че задълбочават европейското сътрудничество по въоръжаване.

4. Съображенията свързани с въоръжаването могат също да се разгледат по време на работата на ЕС и ЗЕС по въпросите на отбраната, ако е уместно.

Ж. Гарантиране на сътрудничество с Европейската комисия

1. Съгласно Договора за Европейски съюз, Европейската комисия е напълно съпричастна към дейността по общата външна политика и политиката за сигурност (ОВППС). Условиата на сътрудничеството между ЗЕС и Комисията са изложени в приложение IV, където освен всичко, се включва обмен на информация, обмен на писмени материали, участие на разменни начала в срещи, разпределение при настаняване, обмен на персонал.

2. ЕС и ЗЕС отбелязват, че между Европейската комисия и ЗЕС ще се създаде модел на финансово споразумение, което да улесни практическото и ускорено прилагане на решенията и действията на ЕС, предполагащи действия от страна на ЗЕС по член 17 и финансирани съгласно съответните бюджетни линии от общия бюджет на Европейските общности.

3. ЕС и ЗЕС отбелязват, че в случаите, когато действията на Общността и на ЗЕС се допълват, може да се извърши обмен и взаимодействие между Европейската комисия и ЗЕС.

З. Споразумения за сигурност

1. Генералният секретар на Съвета на ЕС и Генералния секретар на ЗЕС са обменили кореспонденция относно правилата за сигурност, приложими за боравенето с класифицирана информация, предоставена от друга организация (виж приложение V). Този обмен предвижда невъзпрепятстван поток от информация между секретариатите, необходим за нормалното функциониране на отношенията между ЕС и ЗЕС, съгласно Договора за Европейския съюз.

2. Председателят на Европейската комисия и Генералния секретар на ЗЕС са обменили кореспонденция относно правилата за сигурност, приложими при боравенето с обменената класифицирана информация (виж приложение VI). Този обмен предвижда невъзпрепятстван поток на информация между Европейската комисия и Генералния секретариат на ЗЕС, необходима за нормалното функциониране на отношенията между ЕС и ЗЕС, съгласно Договора за Европейския съюз.

3. Упоменатите по-горе споразумения не засягат друг официален обмен на информация между двете организации, който може да се изисква за прилагането на разпоредбите на Договора за Европейския съюз или да се счита за необходим от съответните органи на всяка организация.

СПИСЪК НА ПРИЛОЖЕНИЯТА

- ПРИЛОЖЕНИЕ I* MODUS OPERANDI ЗА ЧЛЕН 17, ПАРАГРАФ 3 ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
- ПРИЛОЖЕНИЕ II* РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА НА ЗЕС ОТ 12 СЕПТЕМВРИ 1997 Г. ОТНОСНО ХАРМОНИЗИРАНЕТО НА ПОСЛЕДОВАТЕЛНОСТТА НА ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТА НА ЗАПАДНОЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
- ПРИЛОЖЕНИЕ III* СЪТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ГЕНЕРАЛНИЯ СЕКРЕТАРИАТ НА ЗЕС И ГЕНЕРАЛНИЯ СЕКРЕТАРИАТ НА СЪВЕТА НА ЕС
- ПРИЛОЖЕНИЕ IV* СЪТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ЗЕС И ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ
- ПРИЛОЖЕНИЕ V* ОБМЕН НА КОРЕСПОНДЕНЦИЯ ОТНОСНО СПОРАЗУМЕНИЯТА ЗА СИГУРНОСТ МЕЖДУ ГЕНЕРАЛНИЯ СЕКРЕТАР НА СЪВЕТА НА ЕС И ГЕНЕРАЛНИЯ СЕКРЕТАР НА ЗЕС
- ПРИЛОЖЕНИЕ VI* ОБМЕН НА КОРЕСПОНДЕНЦИЯ ОТНОСНО СПОРАЗУМЕНИЯТА ЗА СИГУРНОСТ МЕЖДУ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ НА ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ И ГЕНЕРАЛНИЯ СЕКРЕТАР НА ЗЕС

ПРИЛОЖЕНИЕ I

MODUS OPERANDI ЗА ЧЛЕН 17, ПАРАГРАФ 3 ОТ ДОГОВОРА ЗА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

РАЗДЕЛ А

1. В оформящата се европейска структура на сигурността, справянето с кризи до голяма степен ще обхване повече от една организация наведнъж, и по-конкретно ЕС, ЗЕС, НАТО, ОССЕ и ООН. Институционалните отношения между ЕС и ЗЕС, както са определени в Договора за Европейския съюз и затвърдени в Договора от Амстердам, както и утвърждаването на институционалното сътрудничество между ЗЕС и НАТО, позволяват използването на всестранен европейски подход по отношение на справянето на кризи:

- Амстердамският договор включва задачите от Petersberg и определя, че насочващата компетенция на Европейския съвет следва да включва въпроси, свързани с отбраната и следва да се допитва до ЗЕС по въпроси, за които ЕС се подпомага от ЗЕС; договарят също така предвижда по-тесни институционални отношения между ЕС и ЗЕС, което осигурява на ЕС достъп до оперативни възможности, особено в контекста на задачите от Petersberg и подпомага ЕС в определяне на въпросите, свързани с отбраната в своята обща външна политика и политика за сигурност,
- изграждането на европейска идентичност по отношение на сигурността и отбраната в рамките на НАТО, потвърдена от приетото в Мадрид¹ решение, позволява тази способност да включва възможността за достъп до активи и капацитет на Атлантическия съюз. ЗЕС продължава да укрепва оперативните си връзки с НАТО,
- ЗЕС продължава да предприема допълнителни мерки за утвърждаване на оперативния си капацитет в контекста на първо и второ тире, и за провеждането на независими действия.

2. Тези споразумения представляват прилагане на идеята за взаимно подсилващи се и тясно свързани институции. Въпреки това, тяхната ефективност зависи от подобреното съгласуване на процесите на консултиране и вземане на решения на съответните организации. Като се имат предвид модалностите относно сътрудничеството между ЗЕС и НАТО във водените от ЗЕС действия, в които се прибегва до активите и капацитета на НАТО, понастоящем дискутирани в ЗЕС и НАТО, експертите на ЕС и ЗЕС, вземайки предвид договорените в Амстердам изменения на отношенията между ЕС и ЗЕС, заедно са изработили приложената графика като нагледен пример за протичането на процеса на вземане на решения в ЕС и ЗЕС и техните връзки при кризисни ситуации, за които ЕС се подпомага от ЗЕС, за да се определят и приложат свързаните с отбраната решения и действия на ЕС, особено тези свързани със задачите от Petersberg. Постигна се общо съгласие, на втори етап от работата, че ще е полезно да се смеси настоящата графика с графиките, създадени от ЗЕС и НАТО относно тяхното сътрудничество относно водените от ЗЕС действия, където се използват активи на НАТО.

¹ Декларация за Евроатлантическата сигурност и сътрудничество, издадена от държавните и правителствените глави, участващи в срещата на Североатлантическия съвет в Мадрид на 8 юли 1997 г.

РАЗДЕЛ Б

Обсъждането на графиката доведе до следните заключения.

Общо

1. С оглед на спецификата на всяка кризисна ситуация и на необходимостта от осигуряването на по-бързи действия, изглежда трудно да се установи стандартна процедура за взаимно свързване на процесите на вземане на решения на двете организации.
2. Приложената графика съдържа модел за взаимодействие между ЕС и ЗЕС при справянето с кризи съгласно член 17, параграф 3. Запазвайки пояснителния си характер, графиката следва да служи като инструкция за създаване на връзки между ЕС и ЗЕС в определена кризисна ситуация.
3. ЕС разполага с набор от политики и инструменти за различните аспекти на справянето с кризи. При извършване на действията за справяне с кризи, съгласно член 17, параграф 3, ЕС ще продължи да носи отговорност за цялостната политическа рамка. Цялостната отговорност, която ще се затвърди допълнително от Договора от Амстердам, трябва да се отразява по уместен начин в споразуменията за по-тясно сътрудничество между двете организации в кризисни ситуации.
4. Сътрудничеството между ЕС и ЗЕС при справянето с кризи, съгласно член 17, параграф 3, изисква обмен на класифицирана информация, което от своя страна налага спазване на изискванията за сигурност на двете организации. Направените споразумения относно за сигурност между Генералните секретари на двете организации като цяло значително ще улеснят сътрудничеството между ЕС и ЗЕС, съгласно член 17, параграф 3.
5. Определянето на съответните роли за ЕС и ЗЕС при гражданско-военните задачи беше счтено за важно.

Етап 1: Възникване на кризисна ситуация и оценяване на кризата

6. Преди или при възникване на кризисна ситуация, Съветите на ЕС и ЗЕС могат да разгледат различните аспекти на ситуацията от своя гледна точка и с оглед на съответните техни компетенции. В светлината на по-широкия набор от начини на действие на ЕС, има вероятност да се извърши по-обширно оценяване на ситуацията, и ако е необходимо, да се разработи всеобхватен подход за справяне с възникващата криза. В този процес ЕС ще разчита на ЗЕС да даде политико-военната си експертна оценка и да предостави военните си инструменти за проследяване и оценка на ситуацията, както и за разработване на военните елементи във всестранный подход към кризата.
7. Съветът на ЗЕС може също да поеме инициатива да уведоми Съвета на ЕС за кризисна ситуация и да предостави на ЕС оценки и мнения за действие, доколкото това е в обхвата на неговата отговорност.
8. Участието на страните от ЗЕС в изготвянето, планирането и провеждането на действията на ЗЕС се регулира от съответните документи на ЗЕС.

9. При сформирването на Секцията за планиране на политиката и ранно предупреждение във връзка с общата външна политика и политиката за сигурност, освен съществуващите точки на контакт между секретариатите, следва да се предвидят връзки със Секцията за планиране и Ситуационния център на ЗЕС, за да се улесни сътрудничеството между двете организации, особено в ранния етап на кризисната ситуация.

10. След като Съветите на ЕС и ЗЕС са уведомени за кризисната ситуация, следва да се активират подходящите механизми за контакт между ЗЕС и ЕС, за да се улесни съвместната оценка на ситуацията. В повечето случаи ще бъде обичайно и от значение за ЗЕС да прибави към такива съвместни оценки своята собствена военна оценка на ситуацията, най-вече като се вземат предвид реализирането на даденото действие по отношение на приходите и разходите. ЕС ще предостави своята съвместна оценка на всяка криза. Тези механизми могат да включват общи срещи на ниво работни групи или, ако е уместно, на по-високо ниво или формирането на *ad hoc* група, състояща се от представители и на двете организации. *Ad hoc* срещите могат да се свикват по инициатива на председателствата. Всяко председателство носи отговорност да предложи работна група, която да бъде отговорна за този процес. След допълнителни институционални разпределения в рамките на двете организации, към настоящия момент най-подходящите групи биха били политико-военната група в ЗЕС и съответните регионални групи и/или работната група по сигурността в ЕС.

Етап 2: Решение за действие и разработване на план за действие

11. Където е уместно, в отговор на молбата на ЕС Съветът на ЗЕС препраща към ЕС своите заключения относно осъществимостта и възможните варианти за дадено действие. Политическият комитет и Комитетът на постоянните представители изготвят решението на Съвета на ЕС. На този етап, съвместните срещи с Постоянния съвет на ЗЕС могат да са особено полезни. Европейският съвет може да бъде уведомен и да реши да формулира инструкции, за да осигури съгласуван подход на ЕС и ЗЕС за справяне с кризата. Компетентните органи на двете организации ще действат съгласно определените инструкции. Съветът по общи въпроси на ЕС взема решенията, а Съветът на ЗЕС взема предвид съответните военни съображения и приема необходимите решения.

12. Що се отнася до степента на прецизност на решението по член 17, параграф 3, формулировката на това решение трябва да бъде прецизна по отношение на целите, но без да бъде толкова обстойна, че да дефинира модалностите на осъществяването на военната операция на ЗЕС. Предварителната подготовка и контактите между ЕС и ЗЕС ще целят постигане на най-висока степен на прецизност и впоследствие ще улеснят диалога между тях относно условията за провеждането и завършването на операцията. Точното описание на целите на решението по член 17, параграф 3 също ще улесни процеса на приключването на дадена операция.

13. Относно продължителността на дадено действие беше договорено, че решението на ЕС може да включва клауза за преразглеждане, и по възможност, цел за прекратяване на действията с оглед на направена от ЗЕС военна и оперативна оценка и нуждата за поддържане на прагматичен и гъвкав подход в действията на ЗЕС.

14. Допълнителни практически споразумения за сътрудничество на двете организации по член 17, параграф 3 може да се договорят за всеки отделен случай. Споразумения за конкретна операция може да се договорят преди или след

решението по член 17 параграф 3. Общите работни практики, създадени по време на първия етап, е необходимо да се приспособят по време на втория етап.

15. И двете организации трябва да са абсолютно наясно относно определените „точки на контакт“ между тях. Съществуващите споразумения (отношенията между председателствата, секретариатите и Европейската комисия) ще бъдат от особено значение и в кризисна ситуация следва да се използват в най-пълна степен. Освен това, *ad hoc* точки на контакт във всеки конкретен случай трябва да бъдат определени така, че да дават възможност за голямо разнообразие от начини за намеса въз основа на член 17, параграф 3, с надлежно зачитане на правилата за външно представителство на всяка организация и нейният вътрешен процес за вземане на решения. Тези контакти трябва да включват секретариата на ЗЕС, Планиращото звено на ЗЕС, Секцията за планиране на политиката и ранно предупреждение по отношение на общата външна политика и политиката за сигурност и в зависимост от естеството на действията, Европейската комисия. Тези споразумения ще гарантират, че тези събеседници са упълномощени да действат като връзка между ЕС и ЗЕС.

Етап 3: Извършване, проследяване и прекратяване на действията

16. Беше подчертана необходимостта от обстойна обмяна на информация и подробни консултации между ЕС и ЗЕС от началото до края на етапа на изпълнение. Модалностите по тези обмени трябва да се опишат в практически споразумения между двете организации, както вече е направено за етап 2. Те биха могли да предвиждат по-конкретно ниво на координация както в Брюксел (ако е необходимо в *ad hoc* групата, например), така и на място. В зависимост от естеството на действията, може да се изиска щаб, приспособен спрямо приноса и присъствието на двете организации, и по-специално в случай на хуманитарни или невоенни действия. В други случаи, например, може да се обсъди възможността за приемане на представител на ЕС в щаба на силите с цел осъществяване на връзка и/или за изпълнение на специализирани задачи. Все пак, за успеха на действията е особено важно отговорностите да са ясно определени и да се запази единство в командването. По-специално, трябва да се зачита необходимостта командващият действията да се ръководи от единна система от заповеди, водеща към Постоянния съвет на ЗЕС.

17. Всяка съществена промяна в общия политически контекст, обхванат от решението по член 17 параграф 3 обичайно би изисквала допълнително решение от Съвета на ЕС, както и допълнителни решения, отнасящи се до ЗЕС.

18. Институционалната мрежа (ЕС/ЗЕС) на дадено действие, извършвано в изпълнение на решение на ЕС въз основа на член 17 параграф 3, не може да се поддържа за по-дълго време от това, което ЕС счита, че е необходимо за дадено действие и се подпомага от ЗЕС за тази цел; изпълнението на военна операция не трябва да се поддържа за по-дълго време от това, което ЗЕС счита, че е уместно от военна гледна точка.

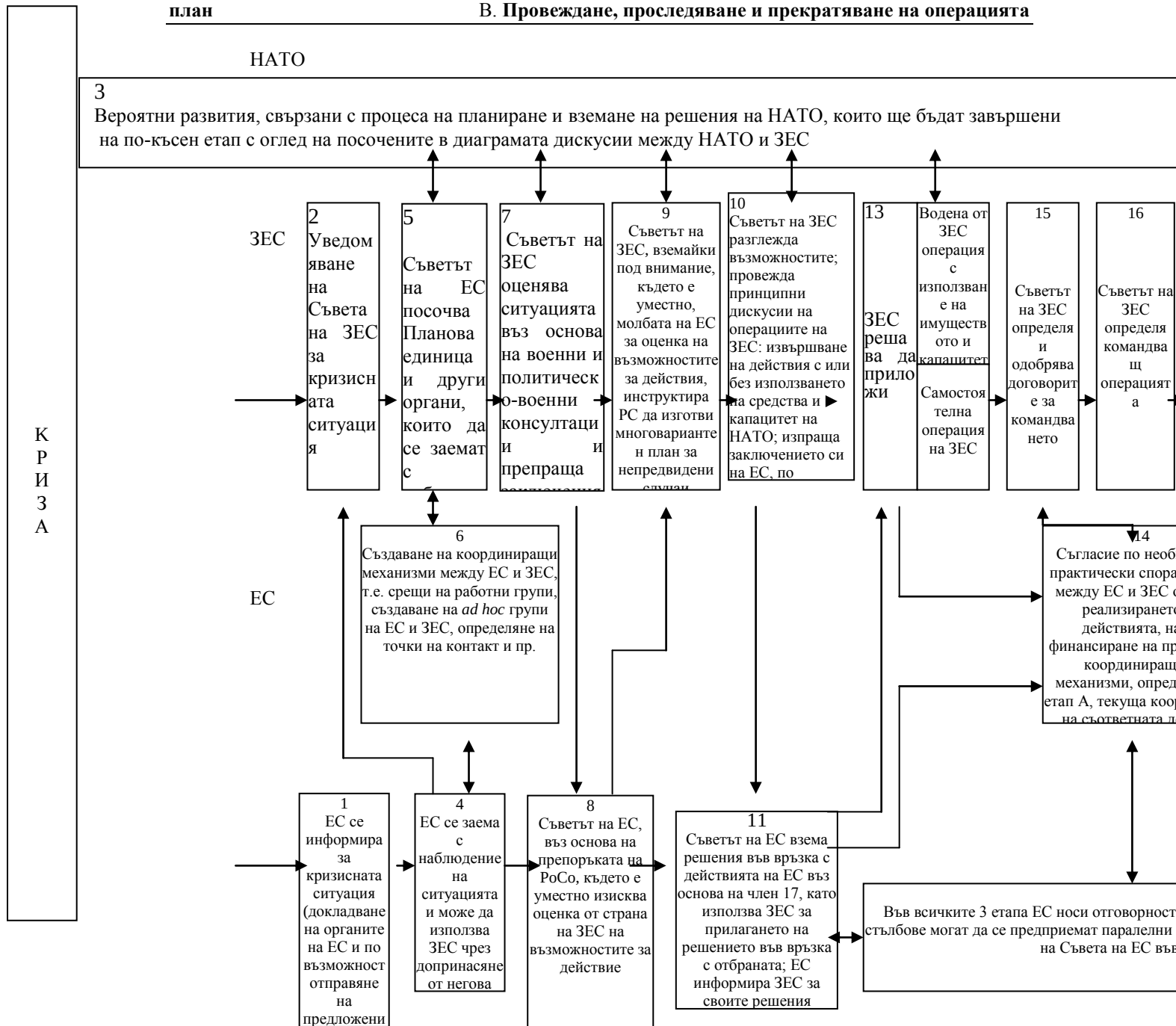
Разискванията относно прекратяването на дадено действие, независимо дали като част от предварителен план, или в отговор на нови обстоятелства, могат да започнат по инициатива на която и да е от организациите и следва да се съпътстват от консултации между ЕС и ЗЕС (включително съвместни срещи, когато е необходимо), водещи към единна гледна точка относно предимствата и условията на прекратяване.

Съвета на ЕС решава дали ще се сложи край на прилагането на операция по член 17, параграф 3, докато ЗЕС носи отговорността да реши изходната стратегия на определена военна операция и нейното прилагане, следвайки Съвета на ЕС.

ДИАГРАМА

А. Възникване на криза, оценка на план

Б. Решение относно действия и разработване на оперативен план
В. Провеждане, проследяване и прекратяване на операцията



ПРИЛОЖЕНИЕ II

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА НА ЗЕС ОТ 12 СЕПТЕМВРИ 1997 Г. ОТНОСНО ХАРМОНИЗИРАНЕТО НА ПОСЛЕДОВАТЕЛНОСТТА НА ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТА НА ЗАПАДНОЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТЪТ

Като припомня Министерска декларация на ЗЕС от 22 юли 1997 г. и по-специално решението за включване в набора от мерки, които биха могли да бъдат взети понастоящем в съответствие с протокола към член 17 от Договора от Амстердам, и като припомня проблема за хармонизирането на последователността на председателствата на ЗЕС и ЕС, доколкото е възможно.

Като взема предвид предложението на Германското председателство, съдържащо се в документ C(97)177.

РЕШИ:

1. Когато председателството на ЕС се поема от главна договаряща страна по променения Договор от Брюксел, тази страна ще поеме и председателството на ЗЕС.
2. Във всички други случаи председателството на ЗЕС се поема от главната договаряща страна по променения Договор от Брюксел, като се следва настоящата последователност на председателствата в ЗЕС (както е посочено в приложената таблица). При следването на тази последователност, председателствата на ЗЕС, поети по силата на точка 1 по-горе, няма да се вземат предвид.
3. Новата последователност на председателствата се прилага от 1 януари 1999 г.

Последователност на председателствата на ЕС и ЗЕС в прилагане на решението на Съвета на ЗЕС от 1998 г. до 2003 г.

	Първоначална последователност на председателствата на ЗЕС	Последователност на председателствата в ЕС	Нова последователност на председателствата на ЗЕС
1/1998	Гърция	Обединено кралство	Гърция
11/1998	Италия	Австрия	Италия
1/1999	Люксембург	Германия	Германия
11/1999	Нидерландия	Финландия	Люксембург
1/2000	Португалия	Португалия	Португалия

	Първоначална последователност на председателствата на ЗЕС	Последователност на председателствата в ЕС	Нова последователност на председателствата на ЗЕС
11/2000	Испания	Франция	Франция
1/2001	Обединено кралство	Швеция	Нидерландия
11/2001	Белгия	Белгия	Белгия
1/2002	Франция	Испания	Испания
11/2002	Германия	Дания	Португалия
1/2003	Гърция	Гърция	Гърция
11/2003	Италия		

ПРИЛОЖЕНИЕ III

СЪТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ГЕНЕРАЛНИЯ СЕКРЕТАРИАТ НА ЗЕС И ГЕНЕРАЛНИЯ СЕКРЕТАРИАТ НА СЪВЕТА НА ЕС

1. Обмен на информация

Обменът на информация се извършва във връзка с развитието в областта на общата външна политика и политиката за сигурност, и по-специално в областите, където ЗЕС може да бъде поканен да създаде и да приложи свързаните с отбраната решения на ЕС, когато ЕС и ЗЕС извършват допълнителни или сходни действия на ЗЕС, включително планиране прилагането на мерки в областите, където ЕС може да се изискват подобни действия.

Определените точки за контакт в рамките на двата секретариата ще продължават ежедневно да улесняват размяната на информация между двете организации.

Периодичните срещи на висше работно ниво ще се провеждат поне веднъж на три месеца. Всеки секретариат ще разпространява кратък общ доклад в рамките на своята съответна организация.

2. Обмен на писмени материали

Писмените материали, включително класифицираните материали, обхващат както документи, така и COREU/WEUCOM съобщения. Направени са практически споразумения за систематичен обмен по въпроси от общ интерес за двете организации.

2.1. Материали за обмен

Обменът на писмени материали се отнася както за съответни документи, така и за REU/WEUCOM съобщения. Без да засягат специалните ситуации, които не са обхванати от посочените по-нататък групи и когато трябва да се направят специални споразумения, систематичният обмен на писмени материали се извършва според списъците в 2.1.1 и 2.1.2.

2.1.1. Генералният секретариат на ЗЕС

Генералният секретариат на ЗЕС систематично ще получава информация за писмените материали (за точките на ОВППС) от следните органи/групи:

Органи на ЕС:

- Европейски съвет,
- Съвет,
- Комитет на постоянните представители (където е уместно за дейностите на ЗЕС),
- Политически комитет.

Работни групи:

- Сигурност,
- Глобално разоръжаване и контрол на оръжията,
- Неразпространение (СВВ и ядрено оръжие),
- Износ на конвенционални оръжия,
- Обединени нации,
- ОССЕ,
- Западни Балкани;
- Централна Европа,
- Източна Европа и Централна Азия,
- Близък Изток/Залив,
- Mashrek/Maghreb, включително *ad hoc* процеса за омиротворяване в Близкия Изток,
- Африка,
- Азия, Океания,
- Консулски въпроси,
- Съветници по ОВППС.

Политически диалог:

- срещи с трети страни, с които ЗЕС също провежда и редовни срещи.

2.1.2. Генерален секретариат на Съвета на ЕС

Генералният секретариат на ЕС ще получава систематични съобщения за писмените материали, свързани с дейността на следните групи/органи на ЗЕС:

- Съвет (министерски и постоянен),
- Специална работна група,
- Работна група на Съвета,
- Политико-военна група,
- Средиземноморска група,
- Космическа група,
- която и да е работна група, създадена от Съвета във връзка с решенията на Съвета на ЕС по член 17 от ДЕС,
- която и да е работна група, занимаваща се с хуманитарни действия и спасителни задачи,
- Група на представителите по защитата (когато е уместно за действията на ЕС).

(За сътрудничество в областта на въоръжаването, виж споразуменията в Е).

2.2. Процедурни и практически споразумения

Обменът на писмени материали понастоящем се извършва на ръка между определените точки на контакт. Между компетентните служители на двата секретариата са започнали дискусии по техническите аспекти на обмена на писмени материали, включително възможностите за електронно предаване. Ще

се разгледа възможността за електронно предаване, като се отчетат разходите и сигурността.

Представители на двата секретариата ще имат достъп до информация, разпространявана или обсъждана по време на срещи или на част от срещите, на които те присъстват.

2.3. Актуализиране и разширяване

Двата секретариата ще продължат да преразглеждат списъка с органи/групи на ЕС и ЗЕС, по който може да се извършва обмен на писмена информация и когато е необходимо, ще въведат общи/съгласувани предложения за актуализирането и разширяването на този списък в процеса на вземане на решения на съответните им организации.

3. Участие на разменни начала в срещите на ЗЕС и Съвета на ЕС

Участието на разменни начала се отнася до срещите на ниво работна група, както и по отношение на съответните места на срещите на посланическо и министерско ниво. Различните срещи, които представляват интерес за Генералния секретариат на Съвета и Генералния секретариат на ЗЕС съответстват до голяма степен на тези, посочени в предишния раздел за обмен на писмени материали.

Участието на разменни начала също така изисква информация от секретариата и съгласието на председателството на организацията на съответното ниво. Основното, което двата секретариата и двете председателства ще трябва да гарантират за всеки отделен случай, е че разпоредбите относно участието на разменни начала действат ефективно. Договорено е, че следните органи/групи в съответните организации ще бъдат отворени за участие на разменни начала в двата секретариата.

3.1. Генералният секретариат на ЗЕС

Без да се засяга участието в други работни групи, когато се отнася за въпроси, пряко свързани с работата на ЗЕС, Генералният секретариат на ЗЕС може да участва, въз основа на определения в параграф 3 подход, в срещи или в част от срещите на следните органи/групи на ЕС, за които особено важен е въпроса за участието на разменни начала:

Органи на ЕС:

- Съвет,
- Комитет на постоянните представители (точки от ОВППС, свързани с действията на ЗЕС),
- Политически комитет.

Работни групи:

- Сигурност,

- Глобално разоръжаване и контрол на оръжията,
- Неразпространение (CBW и ядрено оръжие),
- Износ на конвенционални оръжия,
- Обединени нации,
- ОССЕ,
- Западни Балкани,
- всички други регионални работни групи, както са изброени в ал. 2.1.1 (където са свързани с действията на ЗЕС),
- Консулски въпроси,
- Съветници по ОВППС.

ЕС ще се възползва от възможностите за присъствие на висши представители от централата на ЗЕС на съотносими части на срещите на ЕС, провеждани на ниво Съвет в рамките на ОВППС. Модалностите трябва да дават възможност за вземане на думата, когато е необходимо, на основата на взаимност.

3.2. Генерален секретариат на Съвета на ЕС

Без да се засяга участието в други работни групи, когато се отнася до дела, пряко свързани с работата на ЕС, Генералният секретариат на ЕС може да участва, въз основа на посочения в параграф 3 подход, в срещи или на част от срещите на следните органи/групи на ЗЕС, за които особено важен е въпроса за участието на разменни начала:

- Съвет (министерски и постоянен),
- Специална работна група,
- Работна група на Съвета,
- Политико-военна група,
- Средиземноморска група,
- Космическа група,
- която и да е създадена от Съвета група във връзка с решенията на Съвета на ЕС по член 17 от ДЕС,
- която и да е работна група, занимаваща се хуманитарни действия и спасителни задачи,
- Група на представителите по отбраната (когато е уместно спрямо действията на ЕС).

(За участие в областта на въоръжаването, виж споразуменията по буква Е).

4. Споразумения относно разпределението при сядане

По време на срещите на друга организация, представителите на Генералния секретариат на ЕС и на Генералния секретариат на ЗЕС ще бъдат настанени при делегацията на действащото председателството на тяхната организация.

Тези представители може да бъдат поканени и могат да предложат да допринесат към обсъжданията чрез делегацията на тяхното председателство.

5. Присъствие на срещите

Насърчава се присъствието съответно на Генералния секретар на ЗЕС и Генералния секретар на ЕС/Върховният представител по ОВППС на срещите на Съветите на министерско ниво във връзка със сътрудничеството между ЕС и ЗЕС съгласно условията на ДЕС.

6. Синхронизиране на дати и места на срещите

Двете организации, на ниво председателство и секретариати, се консултират една с друга, когато е възможно, преди финализирането на планове за срещи на министерско ниво или срещи на съответните работни групи с оглед на осигуряването на възможно най-голяма синхронизация на датите и местата на срещите.

Наскоро възприетата практика на провеждане на редовни срещи между председателствата и двата секретариата, както и срещите между следващите председателства на всяка организация, допринася за изпълнението на настоящата цел.

Председателствата на ЕС и ЗЕС ще подпомогнат, доколкото е възможно, синхронизацията на дати, а съответните секретариати ще подпомогнат председателствата за настоящата задача.

Освен това, председателствата на ЕС и ЗЕС се стремят да увеличат честотата на срещите за съгласуване, които принципно биха могли да се провеждат ежесечно между председателствата и съответните секретариати, за да може да се следят, освен всички други въпроси, съгласуваните срещи, брифинги, участия на разменни начала и размяната на документи между ЕС и ЗЕС.

7. Обмен и временно назначение на персонал в друга организация

Обменът на персонал по схеми за краткосрочно обучение ще продължи да се извършва редовно, по-специално в областите на взаимодействие между двете организации.

Двата секретариата ще изясняват и докладват на техните съответни организации за въпросите, свързани с обмен на персонал (финансови аспекти, правни аспекти и др.) с оглед на започване на прилагането на такива обмени на персонал възможно най-скоро.

8. Аспекти на сигурността

Двата секретариата ще продължат с допълнителните подобрения на упоменатите по-горе споразумения, които са възможни с оглед на обмена на кореспонденция между Генералния секретар на ЗЕС и Генералния секретар на Съвета на ЕС от 15 април 1999 г. (виж приложение V).

9. Други въпроси

ЕС и ЗЕС могат да поканят представители съответно на секретариатите на ЕС и на ЗЕС на всякакви провеждани от тях семинари и други специални събития.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

СЪТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ЗЕС И ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ

Определените по-нататък модалности целят гарантиране на сътрудничество между ЗЕС и Европейската комисия, което отразява ролята на последната в ОВППС, според дефиницията в Договора за Европейския съюз. Те могат също така да се използват, когато е уместно, за обмен и взаимодействие между Комисията и ЗЕС в случаите, когато действията на Общността и на ЗЕС се допълват.

1. Редовни контакти

Без да се засягат контактите на високо ниво между Европейската комисия, от една страна, и председателството и Генералния секретариат на ЗЕС, от друга, ще се провеждат редовни двустранни срещи с цел насърчаване на ефективния обмен на информация и гарантиране на подходящи консултации. За тази цел определените точки на контакт в Комисията и в Генералният секретариат на ЗЕС ще продължават да гарантират обмена на информация и да допринасят за подходящите консултации. Периодичните срещи на висше работно ниво ще се провеждат с цел преразглеждане на възможностите и изискванията за допълнително съгласуване на споразуменията.

2. Обмен на информация

Обменът на информация се извършва във връзка с развитието в областта на общата външна политика и политиката за сигурност, и по-специално в областите, където ЗЕС може да бъде поканен да създаде и да приложи свързаните с отбраната решения на ЕС, когато ЕС и ЗЕС извършват допълнителни или сходни действия на ЗЕС, включително планиране прилагането на мерки в областите, където ЕС може да се изискват подобни действия.

Точките за контакт в рамките на двата секретариата ще продължават ежедневно да улесняват размяната на информация между двете организации.

3. Обмен на писмени материали

Писмените материали, включително класифицираните материали, обхващат както документи, така и COREU/WEUCOM съобщения.

Генералният секретариат на ЗЕС ще препраща към Европейската комисия писмени материали в съответствие със задълженията на Комисията съгласно ДЕС и по-специално във връзка със следните органи/групи на ЗЕС:

- Съвет (министерски и постоянен),
- Специална работна група,
- Работна група на Съвета,
- Политико-военна група,

- Космическа група,
- Средиземноморска група,
- която и да е създадена от Съвета група във връзка с решенията на Съвета на ЕС по член 17 от ДЕС,
- която и да е работна група, занимаваща се хуманитарни действия и спасителни задачи,
- Група на представителите по отбраната (когато е уместно спрямо действията на ЕС).

Европейската комисия ще изпраща на Генералния секретариат на ЗЕС съответни писмени материали и по-специално в случаите, когато ЗЕС действа в отговор на решенията на ЕС по член 17 от Договора за Европейския съюз.

Освен това, Комисията ще изпраща на секретариата на ЗЕС информация и предложения на Съвета, решения, програми, проучвания и доклади по въпроси, за които се счита, че са от интерес за секретариата на ЗЕС

Обменът на писмени материали се извършва между определените точки на контакт в дирекция I.A. и Генералния секретариат на ЗЕС.

Генералният секретариат на ЗЕС и Европейската комисия ще преразглеждат постоянно обмена на писмени материали, и където е необходимо ще предлагат актуализации и разширения. Ще се търси възможност за електронен обмен на документи, като се отчитат разходите и въпросите по сигурността.

4. Участие в срещи

ЗЕС следи внимателно представителите на Европейската комисия да бъдат включвани в делегацията на председателството на ЕС, винаги когато ЗЕС се занимава с дела, свързани със задълженията на Комисията по Договора за Европейския съюз. Следният списък с групи/органи е посочен като особено подходящ за участие на разменни начала:

- Съвет (министерски и постоянен),
- Специална работна група,
- Работна група на Съвета,
- Политико-военна група,
- Космическа група,
- Средиземноморска група,
- Група на представителите по отбраната (когато е уместно спрямо действията на ЕС).
- която и да е създадена от Съвета група във връзка с решенията на Съвета на ЕС по член 17 от ДЕС,
- която и да е работна група, занимаваща се хуманитарни действия и спасителни задачи,

Тези представители може да се приканят и може да предложат да допринесат към дискусиите чрез делегацията на тяхното председателство.

Представителите на ЗЕС могат да бъдат поканени от Европейската комисия и може да предложат да допринесат към дискусиите в следния списък с групи за вътрешно обслужване на Комисията:

- Бивша Югославия,
- Политика по въоръжаването,
- Противопехотни мини
- която и да е група, създадена във връзка с молба по член 17 от Договора за Европейския съюз.

5. Аспекти на сигурността

Генералният секретариат на ЗЕС и Европейската комисия се стремят към подобряване на споразуменията в настоящия документ, което е възможно с оглед на обмяната на кореспонденция между Генералния секретар на ЗЕС и Председателя на Европейската комисия от 30 април 1999 г. (виж приложение VI).

6. Финансови аспекти

Председателството на ЗЕС и Генералният секретариат на Европейската комисия ще се стремят към създаването на модел на финансово споразумение между ЗЕС и Комисията, което да улесни практическото и ускорено прилагане на решенията и действията на ЕС, предполагащи действия от страна на ЗЕС по член 17 и финансирани от общия бюджет на Европейските общности.

7. Обмен на персонал

Генералният секретариат на ЗЕС и Европейската комисия ще търсят възможности за краткосрочни посещения и обмен на персонал. Председателството и Генералният секретариат на ЗЕС и Европейската комисия ще търсят пълен набор от възможности за специални посещения и обмени.

8. Сътрудничество в хуманитарната област

ЗЕС, с тясното участие на Военния персонал, и Европейската комисия, ще задълбочи сътрудничеството си с оглед на бързото формулиране и прилагане от страна на ЗЕС на решенията на ЕС относно хуманитарните задачи по член 17 от Договора за Европейския съюз.

9. Други въпроси

Генералният секретариат на ЗЕС и Европейската комисия могат да определят възможните допълнителни области на близък контакт, по-специално като се имат предвид развитията в областта на въоръжаването и космическото пространство. Комисията и Генералният секретариат на ЗЕС по принцип ще канят съответни представители на провежданите от тях семинари и *ad hoc* срещи.

Тези модалности ще се преразглеждат постоянно и могат да се променят в съответствие с опита и бъдещото развитие.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

ОБМЕН НА КОРЕСПОНДЕНЦИЯ ОТНОСНО СПОРАЗУМЕНИЯТА ЗА СИГУРНОСТ МЕЖДУ ГЕНЕРАЛНИЯ СЕКРЕТАР НА СЪВЕТА НА ЕС И ГЕНЕРАЛНИЯ СЕКРЕТАР НА ЗЕС

Г-н Jose Cutileiro
Генерален секретар на Западноевропейския съюз
Rue de la Régence 4
1000 Brussels

Брюксел 15 април 1999 г.

Уважаеми Господине,

Известно Ви е, че сътрудничеството между Западноевропейския съюз и Европейския съюз, по силата на Договора от Маастрихт и Договора от Амстердам и съответните декларации на Западноевропейския съюз от 10 декември 1991 г. и 22 юли 1997 г., изисква обмяна на поверителна и/или специална информация между генералния секретариат на ЗЕС и Генералния секретариат на Съвета на ЕС, известна като класифицирана информация и материали.

Следователно са необходими адекватни споразумения по отношение на сигурността, за да гарантират че при боравенето с класифицирана информация и материали са отчетени класификациите и разпоредбите относно сигурността на двете организации.

Следователно е уместно да договорим условия относно сигурността при обмена на упоменатата по-горе класифицирана информация и материали и да се погрижим да гарантираме тяхното прилагане в съответните ни организации.

По този случай бих желал да припомня и да насоча вниманието Ви към следното:

- а) практически споразумения за обмена на писмени материали между Генералния секретариат на Западноевропейския съюз и Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз (документ на съвета 11625/96) са създадени и понастоящем се преразглеждат и актуализират;
- б) Съветът на Европейския съюз е взел решение относно официалното изпращане на свои документи до Западноевропейския съюз (Документ на Съвета 7026/96);
- в) Решението на Съвета от 27 април 1998 г. определящо процедурите, с които на длъжностните лица и служителите в Генералния секретариат на Съвета може да се разреши достъп до притежаваната от Съвета класифицирана информация;
- г) Решение № 24/95 на Генералния секретар на Съвета определя мерките за защита на класифицирана информация, приложими спрямо Генералния секретариат на Съвета;

д) Известни са ми правилата, мерките и процедурите, посочени в разпоредбите за сигурност на ЗЕС (RS 100), чиято цел е да пази и защитава класифицираната информация на ЗЕС;

е) Отбелязвам, че Западноевропейския съюз е сключил споразумения за сигурност с нациите, участващи в ЗЕС и със Северноатлантическата организация.

С оглед на посоченото по-горе

- се съгласявам с правилата за сигурност при обмяната на класифицирана информация и материали, приложени към това писмо,
- поемам задължението да гарантирам тяхното прилагане в рамките на Съвета на Европейския съюз,
- съгласявам се да следя прилагането на тези споразумения за сигурност.

Ако упоменатите по-горе споразумения са приемливи за Генералния секретариат на Западноевропейския съюз, предлагам да потвърдите съгласието си чрез адресирана до мен нота.

С уважение,
Jürgen TRUMPF

Приложено

Г-н Jürgen TRUMPF
Генерален секретар на Съвета на Европейския съюз
75 Rue de la Loi 175 Брюксел
1048 Brussels

Брюксел, 15 април 1999 г.

Уважаеми Господине,

Потвърждавам получаването на Вашата нота от 15 април 1999 г. в която, освен всичко друго, се отбелязва, че:

- сътрудничеството между Западноевропейския съюз и Европейския съюз, създадено по силата на Договора от Маастрихт и Договора от Амстердам и съответните декларации относно Западноевропейския съюз от 10 декември 1991 г. и 22 юли 1997 г. изисква обмяна на поверителна и/или специална информация между Генералния секретариат на Западноевропейския съюз и Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз, известна като класифицирана информация и материали,
- необходими са адекватни споразумения за сигурност, които да гарантират, че при боравенето с класифицирана информация и материали са отчетени класификациите и разпоредбите относно сигурността на двете организации.

- уместно е да договорим условия относно сигурността при обмена на горепосочената класифицирана информация и материали и да се погрижим да гарантираме тяхното прилагане в съответните ни организации.

Напълно съм съгласен с горепосочените разсъждения.

От моя страна аз бих искал да припомня и потвърдя следното:

- а) практически споразумения за обмена на писмени материали между Генералния секретариат на Западноевропейския съюз и Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз са създадени (СМ(96) 22) и понастоящем се преразглеждат и актуализират;
- б) Западноевропейският съюз е взел решение относно официалното изпращане на свои документи до Съвета на Европейския съюз (перазгледан СМ(96) 24);
- в) Разпоредбите за сигурност на Западноевропейския съюз са определени в RS 100;
- г) Западноевропейският съюз е сключил споразумения за сигурност с нациите, участващи в ЗЕС и със Северноатлантическата организация;
- д) Известни са ми правилата, мерките и процедурите, предвидени в Решение на Съвета на Европейския съюз от 27 април 1998 г. (относно процедурите, според които длъжностните лица и служителите на Генералния секретариат на Съвета могат да имат достъп до класифицирана информация) и в Решение № 24/95 на Генералния секретариат на Съвета относно мерките за защита на класифицираната информация, приложими относно Генералния секретариат на Съвета, чиято цел е да пази и защитава конфиденциална информация на ЕС.

С оглед на посоченото по-горе:

- се съгласявам с правилата относно сигурността при обмена на класифицирана информация и материали, приложени към това писмо,
- поемам задължението да гарантирам тяхното прилагане в рамките на Западноевропейския съюз,
- се съгласявам да следя прилагането на настоящите разпоредби относно сигурността.

С настоящата нота потвърждавам, че горепосочените споразумения са приемливи за Генералния секретариат на Западноевропейския съюз.

С уважение,

José CUTILEIRO

Приложение към приложение V

Правила за сигурност, регулиращи обмена на класифицирана информация и материали между Генералния секретариат на ЗЕС и Генералния секретариат на ЕС

1. Генералният секретариат на Съвета на ЕС и Генералният секретариат на ЗЕС, наричани по-нататък „Страните”:

- а) пазят и защитават класифицираната информация и материали, предоставени от другата страна в съответствие с мерките за защита на класифицираната информация и материали, които са в сила в страната, от която произхождат;
- б) поддържат класификацията на сигурността, определена от другата страна по отношение на информацията и материалите с произход от тази страна и съответно защитават такава класифицирана информация и материали;
- в) не използват такава класифицирана информация и материали за цели, различни от тези, определени от създателя и тези, за които се извършва обмен на класифицираната информация и материали;
- г) не разкриват такава класифицирана информация и материали на трети страни без съгласието на създателя.

2. Генералните секретариати на страните:

- а) гарантират, че страните прилагат съответните разпоредби;
- б) действащи от името на съответните Съвети и по тяхно упълномощаване, носят отговорност относно споразуменията за сигурност при защитата на обменената класифицирана информация и материали.

3. Страните гарантират, че всички лица под тяхна власт, които при изпълнение на официалните си задължения изискват или имат право на достъп до класифицирана информация и материали, са били проучени, проверени по правилата за сигурност и са получили пълни инструкции относно отговорностите им във връзка със сигурността преди да им се предостави достъп до класифицираната информация и материали.

4. Страните си предоставят взаимопомощ по въпросите на сигурността от общ интерес. Страните извършват взаимни проверки относно спазването и ефективността на мерките и процедурите за защита на обменената класифицирана информация и материали.

5. Всяка страна предприема всички необходими мерки, така че всяка засегната държава(и)-членка(и) да може да предприема правни действия срещу лицата,

компрометиращи обменената класифицирана информация и материали и по този начин създаващи риск за другата страна.

6. Всяка страна може да прекрати обмена на класифицирана информация и материали, като предостави на другата страна писмено предизвестие за това. Дискусиите следва да се провеждат незабавно с оглед на вземането на мерки, необходими за подновяването на обмена на класифицирана информация. Независимо от прекратяването на този обмен, цялата обменена класифицирана информация и материали следва да продължат да бъдат защитени в съответствие с разпоредбите за сигурност на страната, от която произлизат.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

ОБМЕН НА КОРЕСПОНДЕНЦИЯ ОТНОСНО СПОРАЗУМЕНИЯТЕ ПО СИГУРНОСТТА МЕЖДУ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ НА ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ И ГЕНЕРАЛНИЯ СЕКРЕТАР НА ЗЕС

Г-н Pan Jacques Santer
Председател на Комисията
Rue de la Loi, 200
1049 Bruxelles

30 април 1999 г.

Уважаеми Господине,

Известно Ви е, че сътрудничеството между Западноевропейския съюз и Европейския съюз, създадено по силата на Договора от Маастрихт и Договора от Амстердам и съответните декларации относно Западноевропейския съюз от 10 декември 1991 г. и 22 юли 1997 г. изисква обмен на поверителна и/или специална информация между Генералния секретариат на Западноевропейския съюз и Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз, известна като класифицирана информация и материали,

- необходими са адекватни споразумения за сигурност, които да гарантират, че при боравенето с класифицирана информация и материали са отчетени класификациите и разпоредбите относно сигурността на двете организации.
- уместно е да договорим условия относно сигурността при обмяна на горепосочената класифицирана информация и материали и да се погрижим да гарантираме тяхното прилагане в съответните ни организации.

От моя страна бих искал да припомня и потвърдя следното:

- а) практически споразумения за обмяна на писмени материали между Генералния секретариат на Западноевропейския съюз и Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз са създадени (СМ(96) 22) и понастоящем се преразглеждат и актуализират;
- б) Разпоредбите за сигурност на Западноевропейския съюз са изложени в RS 100;
- в) Западноевропейският съюз е сключил споразумения за сигурност с нациите, участващи в ЗЕС и със Северноатлантическата организация.
- д) Известни са ми правилата, мерките и процедурите, посочени в решенията на Европейската комисия С(99)423, приети на 25 февруари относно процедурите, според които длъжностните лица и служителите на Европейската комисия могат да имат достъп до класифицирана информация на Комисията и С(94)3282 от 30 ноември 1994 г. относно мерките за защита

на класифицираната информация, създадена или предавана във връзка с дейностите на Европейския съюз.

Отбелязвам, че подходящите споразумения за сигурност са приложени в рамките на звено А.1 от Генералната дирекция I.A., за да подпомогнат получаването и задържането на класифицирана информация и материали на ЗЕС и заявявам своята готовност за създаването на сходни споразумения за сигурност в други служби на Комисията.

С оглед на горепосоченото

- се съгласявам с правилата относно сигурността при обмена на класифицирана информация и материали, приложени към това писмо,
- поемам задължението да гарантирам тяхното прилагане в рамките на Западноевропейския съюз,
- се съгласявам да следя прилагането на настоящите разпоредби относно сигурността.

С уважение,

José CUTILEIRO

Приложено

Г-н José CUTILEIRO

Генерален секретар на Западноевропейския съюз
Rue de la Régence 4
1000 Brussels

30 април 1999 г.

Уважаеми Господине,

Потвърждавам получаването на Вашата нота от 30 април 1999 г. в която, освен всичко друго, се отбелязва, че:

- сътрудничеството между Западноевропейския съюз и Европейския съюз, създадено по силата на Договора от Маастрихт и Договора от Амстердам и съответните декларации относно Западноевропейския съюз от 10 декември 1991 г. и 22 юли 1997 г. изисква обмен на поверителна и/или специална информация между Генералния секретариат на Западноевропейския съюз и Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз, известна като класифицирана информация и материали,
- необходими са адекватни споразумения за сигурност, които да гарантират, че при боравенето с класифицирана информация и материали са отчетени класификациите и разпоредбите относно сигурността на двете организации.

- уместно е да договорим условия относно сигурността при обмяната на горепосочената класифицирана информация и материали и да се погрижим да гарантираме тяхното приложение в съответните ни организации.

Напълно съм съгласен с горепосочените разсъждения.

От моя страна бих искал да припомня и потвърдя следното

а) направени са практически споразумения относно обмяната на писмени материали между ЗЕС и Европейската комисия (документ на Съвета на ЕС 11625/96);

б) Решение С(99)423 на Комисията от 25 февруари 1999 г. относно процедурите, с които длъжностните лица и служителите на Комисията могат да получат достъп до класифицирана информация, притежавана от Европейската комисия;

в) Решение С(94)3282 на Комисията от 30 ноември 1994 г. относно мерките за сигурност, приложими по отношение на класифицираната информация, която произлиза и се предава във връзка с дейността на Европейския съюз;

г) Известни са ми правилата, мерките и процедурите, съдържащи се в разпоредбите за сигурност на ЗЕС (RS 100), чиято цел е да пази и защитава класифицираната информация на ЗЕС;

д) Отбелязвам, че Западноевропейския съюз е сключил споразумения за сигурност с нациите на ЗЕС и със Северноатлантическата организация. Декларирам, че споразуменията за сигурност, съгласно правилата в приложенията, са приложени в звено А.1 от Генерална дирекция I.A., така че да може да се получава и задържа класифицирана информация и материали на ЗЕС, и се съгласявам да преразглеждам необходимостта от прилагане на тези разпоредби за сигурност спрямо други дейности на Комисията.

С оглед на упоменатото по-горе

- се съгласявам с правилата относно сигурността при обмяна на класифицирана информация и материали, приложени към настоящото писмо,

- поемам задължението да гарантирам тяхното прилагане в рамките на Западноевропейския съюз,

- се съгласявам да следя прилагането на настоящите разпоредби относно сигурността.

С настоящата нота потвърждавам, че горепосочените споразумения са приемливи за Европейската комисия.

С уважение,

Приложено

Приложение към приложение VI

Правила за сигурност, регулиращи обмена на класифицирана информация и материали между Генералния секретариат на ЗЕС и Европейската комисия

1. Генералният секретариат на ЗЕС и Европейската комисия, наричани по-нататък „Страните”:

- а) пазят и защитават класифицираната информация и материали, предоставени от другата страна, в съответствие с мерките за защита на класифицираната информация и материали, които са в сила в страната, от която произхождат;
- б) поддържат класификацията на сигурността, определена от другата страна по отношение на информацията и материалите с произход от тази страна и съответно защитават такава класифицирана информация и материали;
- в) не използват такава класифицирана информация и материали за цели, различни от тези, определени от създателя и тези, за които се извършва обмен на класифицирана информация и материали;
- г) не разкриват такава класифицирана информация и материали на трети страни без съгласието на създателя.

2. Генералният секретар на ЗЕС и председателят на Европейската комисия:

- а) гарантират, че страните прилагат съответните разпоредби;
- б) действащи от името на Съвета на ЗЕС и Европейската комисия и по тяхно упълномощаване, носят отговорност относно споразуменията за сигурност при защитата на обменената класифицирана информация и материали.

3. Страните гарантират, че всички лица под тяхна власт, които при изпълнение на официалните си задължения изискват или имат право на достъп до класифицирана информация и материали, са били проучени, проверени по правилата за сигурност и са получили пълни инструкции относно отговорностите им във връзка със сигурността преди да им се предостави достъп до класифицирана информация и материали.

4. Страните си предоставят взаимопомощ по въпросите на сигурността от общ интерес. Страните извършват взаимни проверки относно спазването и ефективността на мерките и процедурите за защита на обменената класифицирана информация и материали.

5. Всяка страна предприема всички необходими мерки, така че всяка засегната държава(и)-членка(и) да може да предприема правни действия срещу лицата, компрометиращи обменената класифицирана информация и материали и по този начин този начин създаващи риск за другата страна.

6. Всяка страна може да прекрати обмяната на класифицирана информация и материали, като предостави на другата страна писмено предизвестие за това. Дискусиите следва да се провеждат незабавно с оглед на вземането на мерки, необходими за подновяването на обмяната на класифицирана информация. Независимо от прекратяването на тази обмяна, цялата обменена класифицирана информация и материали следва да продължат да бъдат защитени в съответствие с разпоредбите за сигурност на страната, от която произлизат.